MAI/966 K0149642

8 - 5 - 94

**KINYARWANDA** 

# FAC A.

K0149643

#### 0.0 min

Journaliste: ... Yabashije kugwa ku kibuga cy'indege mpuzamahanga Grégoire KAYIBANDA i Kanombe nyuma y'aho Inyenzi Inkotanyi zahushije indege y'Umaryango w'Abibumbye ku wa kane i Kigali. Jacques Roger Baubau, intumwa yihariye ushize y'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Abibumbye mu Rwanda, aratangaza ko mu guharanira ko Guverinoma y' u Rwanda na FPR Inkotanyi bagirana imishyikirano, Umuryango w'Abibumbye ubikora unyuze mu gaciro nta ruhande na rumwe ubogamiyeho. Jacques Roger Baubau yatangarije ibiro ntaramakuru AFP by'u Bufaransa i Nairobi ko yamaganye ibyo FPR Inkotanyi yamuvuzeho we ubwe n'ibyo yavuze kuri MINUAR ubwayo by'uko ngo babogamiye ku ruhande rwa Guverinoma. Intumwa yihariye y'Umunyamabanga mukuru w'Umuryango w'Abibumbye mu Rwanda icyakora na none aravuga ko ibyo bitazigera bica intege MMINUAR ngo iteshuke ku nshingano yahawe n'Umuryango mpuzamahanga. MINUAR ni ukuvuga intumwa n'ingabo z'Umuryango w'abibumbye mu Rwanda izakomeza gukora ibishoboka byose kugira ngo ihuze impande zombi zishyamiranye mu gihugu cyacu. Leta Zunze Ubumwe z'Amerika na Tanzaniya byo birifuza ko mu Rwanda hazoherezwa intumwa z'ibihugu by'amahanga zaba zishinzwe gukurikirira hafi uko ibintu byifashe mu gihugu cyacu mu gihe uguhagarika imirwano bizaba byagezweho bikubahirizwa. Icyo cyifuzo cya Leta Zunze Ubumwe z'Amerika na Tanzaniya cyagaragajwe n'intumwa z'ibyo bihugu byombi ku wa gatanu w'icyumweru gishize zahuriye mu mugi wa Dodoma muri Tanzaniya. Umuryango mpuzamahanga wita ku byerekeye imfashanyo n'ibiribwa ku isi ari wo PAM mu magambo ahinnye y'igifaransa watangarije i Nyairobi muri Kenya ko muri iyi minsi wagejeje toni 262 z'ibiribwa mu karere ka Byumba; iyo ikaba ari imfashanyo igenewe abantu babarirwa mu bihumbi

#### 1.8 min

mirongo itanu na bitanu bahahungiye bakaba bari muri ako karere. Muri iyo mfashanyo harimo ifu y'ibigori n'amavuta yo guteka. Umuryango PAM kandi uranatangaza ko hari imodoka icumi z'amakamo zahagurutse i Kampala muri Uganda ejo bundi zikoreye toni 267 na none z'ibiribwa. Ejo zikaba ari bwo zari zitegerejwe mu karere k'Umutara. Ibyo biribwa na byo nibyo kugoboka abantu bahungiye muri ako karere. Umuryango PAM ukaba uvuga ko ari abaturutse mu gace ka Gahini na Kayonza muri Perefegitura ya Kibungo. PAM kandi ubu yahagurukiye no kugoboka uko ishoboye impunzi z'Abanyarwanda zibarirwa mu bihumbi 250 ziri mu nkambi ya Ngara muri Tanzaniya. Inkotanyi zaba zifite umugambi wo gutera u Rwanda ziturutse mu Burundi. Iby'iyo nkuru turabibwirwa na mugenzi wacu BICAMUMPAKA Yacinthe.

BICAMUMPAKA Yacinthe: Amakuru menshi atugeraho akomeje kwemeza ko FPR Inkotanyi yaba ifite umugambi wo gutera u Rwanda iturutse mu Burundi. Ngibyo ibyatangajwe tariki ya munani Gicurasi na Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga mu ibaruwa yandikiye uhagarariye u Burundi mu Rwanda Bwana Severini MFATIYE. Muri iyo baruwa Minisitire y'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane yoherereje Ambasaderi MFATIYE urashima byimazeyo umubano uzira amakemwa wakomeje kuranga ibihugu byacu byombi u Rwanda n'u Burundi; ikagaragaza ariko impungenge z'igitero FPR ishaka kugaba mu Rwanda

iturutse mu Burundi. Ibyo bikagaragazwa n'ibikorwa bibi by'ubujura n'ubwicanyi byayogoye u Bugesera muri iyi minsi. Ibyo bikorwa kandi byakozwe n'abantu baturutse mu Burundi. Kubera ibyo bitero bigomba kuba bitegura ubundi nk'uko byagiye bigenda igihe FPR yashakaga gutera u Rwanda, Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane irasaba ambasaderi gukora uko isho....uko ashoboye akabimenyesha abategetsi ba Leta y' u Burundi kugira ngo ibyo bitero bikumirwe vuba n'abantu baba bakekwaho imigambi mibisha yo gutera u Rwanda babuzwe kwambuka umupaka w'u Rwanda n'u Burundi.

#### 3.5 min

Journaliste: Mu butumwa yagejeje ku bakirisitu ejo ku cyumweru umushumba w'Arikidiyosezi ya Kigali 'Archevêque' NSENGIYUMVA Visenti yasabye Abanyarwanda bose guhagarika intambara n'imvururu, abaturage bakarushaho kwihanganira bababarirana nk'uko Nyagasani yababariye. Twumve ubutumwa bwa Nyiricyubahiro 'Archevêque' Visenti NSENGIYUMVA, umushumba w'Arikidiyosezi ya Kigali.

## Speaker A:

Disons pour commencer qu'aujourd'hui Lundi le Gouvernement et la Présidence retournent à Kigali, la Capitale. Ces services s'étaient pour des raisons de sécurité retirés un peu à Gitarama après la reprise des hostilités à l'initiative du FPR le 7 avril dernier. Vous vous en souvenez cette reprise des hostilités avait été précédée par la disparition tragique du chef de l'Etat, son excellence le Général Major HABYARIMANA Juvénal. Il revenait d'un sommet sous-régional à Dar Es-Salaam chargé de l'examen des questions de la sous-région et plus particulièrement du Rwanda et de son voisin meridional le Burundi. Le retour de ces services à Kigali a été décidé vendredi dernier par le Conseil du Gouvernement qui s'était réuni sous la présidence du Premier Ministre Monsieur Jean KAMBANDA. Ce retour devient un des signes manifestes de l'installation du calme ici à Kigali où les Forces Armées Rwandaises acculent à l'échec l'ennemi et dans d'autres préfectures qui ne connaissent pas de combats.

#### 4.8 min

C'est le résultat aussi d'une large campagne de sensibilisation et même de pacification menée principalement par le chef de l'Etat son Excellence Théodore SINDIKUBWABO, le Gouvernement dirigé par Jean KAMBANDA aidé par d'autres autorités du pays. Au moment où le calme s'installe donc dans le pays, l'archevêque de Kigali Monseigneur Vincent NSENGIYUMVA appelle à l'arrêt des combats et à la réconciliation nationale. Nous l'écoutons.

Speaker Monseigneur Vincent NSENGIYUMVA: "Mes chers frères, j'en profite pour demander encore instamment à tous les Rwandais d'arrêter la guerre et les troubles. Comme le dit Saint Paul aux colossiens "revêtez donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés de sentiments de compassion, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience vous supportant les uns les autres et vous pardonnant mutuellement. Si l'un a contre l'autre quelque sujet de plaintes, tout comme le Seigneur vous a pardonnés, vous aussi, faîtes de même. Par dessus tout cela, revêtez l'amour qui est le lien de la perfection et que règne en vos cœurs la paix du Christ. Que Dieu vous bénisse."

Journaliste A: La communauté internationale est soucieuse aussi du retour de la paix au Rwanda. Le Secrétaire d'Etat Adjoint Américain aux droits de l'homme et aux affaires

humanitaires Monsieur John Shartark (?) a souligné hier à Genève que les Etats-Unies soutiennent le retour de la paix au Rwanda et a même résumé les cinq objectifs de Washington dans ce cadre: chercher la sécurité des civiles, obtenir un cessez-le-feu, faciliter l'acheminement de l'aide, enquêter les responsables de l'actuelle situation au Rwanda et enfin appeler les deux parties en (?) à retourner à la table des négociations.

## 6.6 min

Lors de son passage à Genève, le secrétaire d'Etat adjoint aux .. a rencontré le Haut commissaire aux droits de l'homme Madame Josée Ayala Laso ainsi qu elles responsables du CICR (Comité Internationale de Croix Rouge) et du HCR pour étudier les modalités de secours de la population rwandaise. Madame AYALA LASO, Haut commissaire aux droits de l'homme devait quitter hier Genève pour Bujumbura et Kigali. Au Rwanda, elle pourra entrer en contact avec la MINUAR. Les Forces Armées Rwandaises dominent la situation sur tous les fronts. A Kigali les Forces Armées Rwandaises sont en train de terminer les ratissages aux alentours de la Capitale où les INYENZI en débandade sont achevés par la population. Dans ce desarroi, les INYENZI, ne pouvant plus attaquer, se contentent de faire des pilonnages surtout dans le côté est de la capitale en visant des cibles civiles et des bâtiments publiques. Dans ce coin, l'ennemi est totalement encerclé et les Forces Armées Rwandaises se préparent maintenant à le détruire définitivement. Et comme nous l'avons dit ci-haut, la population achève elle- même les éléments ennemis en débandade et pour la plupart affamés. Le Ministère de la Défense remercie de bon cœur la population de la ville de Kigali et l'invite à rester vigilante et exhorte la population des autres préfectures à imiter cet exemple dans sa stratégie de contrer l'ennemi. Au Bugesera, les Forces Armées Rwandaises pourchassent les éléments ennemis qui avaient tenté de s'infiltrer du côté de Gashora. Les Inyenzi se replient en débandade et les Forces Armées Rwandaises ne rencontrent aucune résistance. A Ruhengeri, l'ennemi ne pouvant plus également organiser des attaques se contentent également de faire des pillonages sporadiques sur Nkumba et Cyeru. Les Forces Armées Rwandaises maîtrisent la situation en pourchassant les Inyenzi avec l'objectif de l'anéantir définitivement.

## 8.3 min

A l'intérieur du pays, le calme et totalement revenu dans les préfectures qui ne connaissent pas de combats. Cette réussite provient des efforts déployés par le Gouvernement et les autorités locales grâce aux tournées de sensibilisation. La population a déjà compris qu'il ne faut pas tomber dans le piège de l'ennemi en continuant des acte d'insécurité dont l'ennemi a une grande part de responsabilité. Les Inyenzi donc comme en Octobre 1990 sont étonnés dans leur plan machiavélique de prendre la ville dans quelques heures grâce au la résistance farouche des FAR et de la population entière. La communauté internationale devra elle aussi prendre ses responsabilités en dénonçant les intérêts criminels de ce groupe extrémiste tutsi. Notons que c'était la situation militaire au Rwanda valable jusqu'hier. (indicatifs)...

Journaliste: Ku rugamba imirwano irakomeje ingabo z'igihugu cyacu zikomeje guhangana n'Inkotanyi. FPR Inkotanyi ikomeje kubeshya amahanga ivuga ko ihagaritse imirwano naho ari amayeri yo kugira ngo ikaze imirwano igamije kwiba umugono ingabo z'igihugu cyacu. Dore nawe nk'uyu munsi Inyenzi Inkotanyi zaramutse zisuka ibisasu bya ruvumwa biremereye ku mugi wa Kigali na Kimihurura. Muri uko kohereza ibisasu, amakuru dukesha ubuyobozi bw'ingabo z'igihugu cyacu aratumenyesha ko Inzirabwoba zimereye nabi Inkotanyi zikibuyera mu duce tumwe na tumwe tw'inkengero z'umugi wa Kigali mu karere k'uburasirazuba bwawo. Izicitse ku icumu zigenda zirorongotana zikamerera nabi abaturage.

# K0149646

Nk'ejo ku cyumweru i Gahanga muri Komini Kanombe Inyenzi Inkotanyi zarimo zibuyera zarashe abaturage icyenda b'inzirakarengane.

#### 10.4 min

Mu Bugesera ingabo z'igihugu cyacu zikomeje gushushubikanya Inkotanyi zari zagerageje kwiyoberekanya zisesera muri Komini Gashora. Umunsi w'ejo zi... ingabo z'igihugu cyacu rero zivuganye Inkotanyi 24 n'ibikoresho byinshi bya gisirikare byafashweho iminyago muri ako karere. Mu karere ka Masaka ingabo z'igihugu cyacu zamariye ku icumu Inkotanyi zari zaragerageje gusesera nyine muri ako karere ka Masaka. Mu karere k'imirwano ka Rulindo na none amakuru dukesha ubuyobozi bw'ingabo z'igihugu cyacu aratumenyesha ko Inkotanyi zasutse ibisasu biremereye ku nkambi y'abavanywe mu byabo n'intambara iri i Rubingo. Ibyo bisasu byahitanye abantu batanu hakomereka icumi. Mu karere ka Ruhengeri ejo Inkotanyi zagabye igitero muri Komini Nkumba, ingabo z'igihugu cyacu zira... ziragikumira zizisubiza inyuma. Muri ako karere Inkotanyi ejo kandi ziriwe zisuka ibisasu biremereye ku musozi wa Kabuye no mu Kivuruga. Ibyo bisasu ariko byafashe ubusa. Mu by'ukuri rero Inyenzi Inkotanyi zagombye kurekeraho gukomeza kubeshya abaturarwanda n'amahanga ko ziyemeje guhagarika imirwano zikisubiraho kuko nizikomeza kugaba ibitero ingabo z'igihugu cyacu ntizi.. zakomeza kuzirebera. Twibutse ko impande zombi zari zasinye amasezerano yo guhagarika imirwano, FPR Inkotanyi ikaba yaravugaga ko guhera saa sita z'ijoro z'ejo ku cyumweru hashize ihagarika imirwano ariko si byo yakoze, ahubwo ni bwo yakajije umurego wo kugaragaza ubugome bwayo isuka ibisasu bya rutura aho ibonye hose ari na ko ihitana abaturage b'inzirakarengane. Ubwo ubugabo bwa FPR bushingiye he? Bizimariye iki gukomeza kurwana bunyenzi? Zarambitse intwaro hasi zikavugisha ukuri, zigatuza, zikiyumvisha ko amahoro abanyarwanda bakeneye nazo ziyakeneye.

### 12.4 min

Igihugu cya Tanzaniya kihanangirije impande zombi zirwana mu Rwanda kizimenyesha ko gusenya ikiraro cya Rusumo kiri ku Kagera cyangwa gushaka kwinjira ku butaka bwa Tanzaniya barwana bizaba ari ugushoza intambara ku gihugu cya Tanzaniya. Ibyo byatangajwe n'umugaba w'ingabo za Tanzaniya Generali Roberti MBOMA. Ibyo yabitangaje nyine nyuma y'inama yagiranye ejo ku cyumweru n'akanama gashinzwe kurengera eee kagashingwa kandi n'umutekano mu ntara ya Ngara muri Tanzaniya; (Ngara nyine, intara ya Tanzaniya ihana imbibi nyine ee n'igihugu cy'u Rwanda); iyo nama ikaba yarabaye nyine nyuma y'uko bari bamaze kugezwaho amakuru avuga ko FPR Inkotanyi ifite mu maboko ikiraro cya Rusumo.Nk'uko rero umugaba w'ingabo za Tanzaniya abitangaza aributsa ko ikiraro cya Rusumo ari icya Tanzaniya ndetse n'uruzi rw'Akagera na rwo ruherereye kuri Tanzaniya. Kuva rero FPR yubuye imirwano abanyarwanda bagahungira muri Tanzaniya, icyo gihugu cya Tanzaniya cyahise kizana ingabo zacyo kurinda umupaka wa Tanzaniya n'u Rwanda. Mu bindi umugaba w'ingabo za Tanzaniya yavuze yiyama ni ibyo gukomeza kujugunya imirambo mu ruzi rw'Akagera ati iyo mirambo yanduza urwo ruzi kandi hari abaturage ba Tanzaniya bakoresha nyine amazi y'uruzi nyine rw'Akagera. Umugaba w'ingabo za Tanzaniya yahuye kandi n'umuyobozi w'ingabo z'u Burundi BIKOMAGU amubwi... nako Liye.. Liyetona Coloneli BIKOMAGU amubwira ko Abarundi na bo bagomba kurekeraho ibyo gukomeza kwica bakajugunya imirambo muri urwo ruzi rwa Tanzaniya kuko nyine urwo ruzi rwa Ta..., urwo ruzi rw'Akagera, urwo ruzi rw'Akagera nyine ruhuje u Rwanda na Tanzaniya

#### 14.5 min

K0149647

iyo mirambo irwanduza bityo urwo ruzi rugatera, rukaba nyine rwatera indwara abaturage bo ku mpande zombi nyine bakoresha amazi y'Akagera. (Indangamakuru)

Journaliste: Le FPR Inkotanyi continue de bouder le cessez-le-feu en poursuivant les hostilités. Ce n'était que donc le mascarade habituel du... La mascarade habituelle du FPR pour tromper la vigilance des Forces Armées Rwandaises et de toute la population en poursuivant en même temps sa campagne d'intoxication de l'opinion. Les Forces Armes Rwandaises sont donc obligées de se défendre, de protéger la population civile surtout que dans sa folie meurtrière et contrairement au droit de la guerre, le FPR prend toujours pour cible les objectifs civiles. C'est ainsi que ce matin il a lancé plusieurs obus dans le centre ville. Le Ministère de la Défense exhorte la population à rester vigilante et à travailler de concert avec les Forces Armées Rwandaises qui pourchassent l'ennemi. La situation reste donc tendue dans la ville de Kigali où l'ennemi continue de lancer aveuglement des roquettes sur des cibles civiles. Dans la région du Bugesera, les Forces Armées Rwandaises restent maîtresses du terrain et pourchassent les Inkotanyi qui s'étaient infiltrés dans la commune de Gashora. Plus de 24 Inkotanyi ont été tues hier dans la région et plusieurs armes ont été saisies. Des combats étaient en outre signalés hier dans la région de Masaka où les Forces Armées Rwandaises ont infligé une lourde perte à l'ennemi infiltré. Dans les zones et opérations militaires de Rulindo, l'ennemi a pilonné le camp de déplacés de guerre de Ruli.. de Rubingo et faisant cinq morts et plus d'une dizaine de blessés. Il y a lieu de signaler, et aussi, le massacre de population civile dont les Inyenzi du côté de Gahanga dans la Préfecture de Kigali

# 16.6 min

rural où des Inkotanyi infiltrés ont tué hier neuf civiles. Il n'y a donc pas de cessez-le-feu pour le FPR. Au contraire, ce matin il a intensifié ces pilonnages à Kigali et ailleurs, prenant souvent pour cible des populations civiles où des infrastructures de développement. De tels agissements devraient alerter la communauté internationale pour qu'elle condamne énergiquement ces massacres perpétrés par le FPR et envisage des mesures d'y mettre fin. Les Forces Armées Rwandaises sont de leur côté déterminés à combattre sans faille cet ennemi du peuple qui veut prendre le pouvoir par la force. Selon l'agence d'information Shiater (?) l'agence Tanzanienne, la Tanzanie a prévenu les forces belligérantes du Rwanda de ne jamais tenter de violer son territoire ou de détruire le pont frontalier. L'agence cite en effet le commandant chef des forces tanzaniennes, Robert MBOMA qui a précisé que toute tentative de la part des FAR ou du FPR de détruire le pont de Rusumo sur la... le fleuve AKAGERA comme euh comme toute tentative de l'une de deux forces de pénétrer en Tanzanie équivaudrait à une déclaration de guerre et sera fermement contrée. Monsieur MBOMA qui a rencontré un responsable militaire du FPR William MBAGIRE a vigoureusement condamné les massacres qui se poursuivent eh comme se remarque par les cadavres qui sont entraînés par les eaux du fleuve AKAGERA. Rappelons que les Inkotanyi ont été signalés dans la zone où se trouve le pont où ils ont procédé à un vrai massacre des populations civiles, les empêchant même de fuir vers la Tanzanie. MBOMA a en outre rencontré le commandant en chef des Forces Armées Burundaises, le Lieutenant Colonel Jean BIKOMAGU à MAYOVU dans l'Ouest de la Tanzanie pour signifier à l'armée burundaise qu'elle doit arrêté des massacres de civiles innocents au Burundi (indicatif)

#### 19.1 min

KU149648

Treize heures et bientôt vingt minutes. Nous poursuivons notre journal avec l'actualité hors de nos frontières. L'arrivée de Nelson MANDELA, la tête de l'Afrique du... (indicatif)

Speaker: Journaliste Perezida wa Repubulika y'u Rwanda Nyakubahwa SINDIKUBWANO Théodore ejo azaba ari muri Afurika y'epfo mu muhango w'irahira rya Perezida mushya w'icyo gihugu, Perezida wa mbere w'umwirabura Nelson MANDELA. Perezida wa Repubulika y'u Rwanda yagendereye icyo gihugu mu rwego rwo kwishimira inzira ya demokarasi Afrika y'epfo yagezeho no gusaba ibihugu by'inshuti ko byadufasha ku byerekeranye n'aka kaga gakomeye turimo; akaga nyine twatewe n'Inyenzi Inkotanyi. Icyo gihugu rero kikaba kigomba no kudufasha ku byerekeranye no kugarura vuba amahoro nyine mu gihugu cyacu. Minisitiri w'Itangazamakuru akaba n'umuvugizi wa Leta Bwana Eliyezeri NIYITEGEKA yakiriye mu biro bye abanyamakuru ba televiziyo bakomoka mu Budage no mu Busuwisi ee bagirana ibiganiro ku byerekeranye n'ikibazo twatewe na n'Inyenzi Inkotanyi. Ibyo rero, ibyerekeranye n'ayo makuru tukaba tubigezwaho na mugenzi wacu Yacinthe BICAMUMPAKA .... (indangamakuru)

Speaker: Journaliste nk'uko nababwiraga tugiye kubagezaho ibyerekeranye n'icyo Yasenti BICAMUMPAKA adutangariza ku byerekeranye nyine n'ibyoMinisitiri w'Intangazamakuru yagiranye na, yaganiranye n'abanyamakuru ba televiziyo bakomoka mu Busuwisi no mu Budage; murumva ko hari nyine habayemo akabazo ku byerekeranye n'umuriro twari tugize.

## 21.1 min

Yacinthe BICAMUMPAKA: Kuri uyu wa mbere Minisitiri w'Itangazamakuru akaba n'umuvugizi wa Leta, Bwana Eliyezeri NIYITEGEKA yakiriye mu biro bye abanyamakuru ba televiziyo bakomoka mu Budage no mu Busuwisi bavugana ibibazo u Rwanda rurimo, ibibazo byatewe nk'uko mubizi n'intambara yashojwe na none na FPR Inkotanyi nyuma y'iyicwa ry'umukuru w'igihugu. Ibibazo abo banyamakuru bibanzeho ni ibibazo by'imbururu byayogoje u Rwanda muri iyi minsi ishize, icyo guverinoma iyobowe na Nyakubahwa KAMBANDA Yohani yakoze mu kugarura umutekano, icyateye izo mvururu n'aho zigeze ubu ngubu. Babajije kandi niba guverinoma igenzura icyo bita "milices armés" zigizwe n'abasore bava mu mashyaka n'ikibazo cy'itangwa ry'intwaro zihabwa abaturage. Minisitiri Eliyezeri NIYITEGEKA yasobanuwe ko imvururu zatewe n'uburakari bw'iyicwa rya Perezida HABYARIMANA n'iyuburwa ry'imirwano rya FPR. Ati abavuga ko guverinoma yategetse ubwicanyi ni abaswa badakurikira. Ati guverinoma yagiyeho tariki ya 9, ubwicanyi bwaratangiye tariki ya 6. Ati ahubwo iyo itajyaho ku buryo bukurikije amategeko u Rwanda ruba rwarabaye umuyonga, ati ni yo mpamvu rubanda rwayise guverinoma y'abatabazi. Ku kibazo cy'urubyiruko rw'amashyaka Minisitiri w'Itangazamakuru yasobanuye ko FPR yatumye Abanyarwanda bavuga rumwe, bagahagurukira rimwe kugira ngo birwaneho banga ko ubwicanyi bwa FPR bwatsembatsemba abahutu mu Rwanda. Yasobanuye rero ko za "messes" bavuga zitabaho. Na ho ku kibazo cy'imbunda zikwirakwizwa mu baturage, yamenyesheje abanyamakuru ko iyo ari imwe mu ntego za guverinoma zo kurinda abaturage ishinzwe ibafasha kwirwanaho. Ati FPR niyanga imishyikirano, Abanyarwanda bazakomeza bayirwanye kandi bazayitsinda.

#### 23.3 min

KU149649

Ku kibazo cy'ubwicanyi mu Rwanda Minisitiri Eliyezeri NIYITEGEKA yatangaje ko guverinoma isaba ko habaho anketi mpuzamahanga yo kureba abishi ku mpande zombi kandi ko uzagaragaraho icyaha wese azahanwa ku buryo bw'intangarugero. Mu kurangiza Minisitiri w'itangazamakuru yasabye abo banyamakuru kutumva ibyo uruhande rumwe ruvuga ahubwo n'abaturage bakazabazwa amakuba FPR yabateye.

Journaliste: Ku rugamba imirwano irakomeje ingabo z'igihugu cyacu zikomeje guhangana n'Inyenzi Inkotanyi. Izo Nyenzi rero zikomeje kubeshya amahanga zivuga ko zihagaritse imirwano naho ari amayeri yo kugira ngo zikaze imirwano igamije kwiba umugono ingabo z'igihugu cyacu. Dore nawe nk'uyu munsi izo mpezabwoko ziriwe zisuka ibisasu biremereye mugi wa Kigali na Kimihurura. Izo mburagasani rero ziherutse kubeshya Perezida Mobutu Sese Seko ko zigiye guhagarika imirwano guhera ku cyumweru saa sita za nijoro. Ariko kubera ubwenge buke n'ikinyabupfura gikeya cyazo ntabwo zashoboye kubyubahiriza. Ibyo rero byerekana ko zikora muri make ibyo zidashoboye kandi zidasobanukiwe. Izo ngegera rero umuntu yakwibaza icyo zipfa n'ibidukikije cyangwa se by'amajyambere. Dore nk'ubu zirohereza ibisasu ku mazi atemba, imiserebanya n'ibiguruka byose ngo zigamije gutsemba abahutu. Inyenzi Inkotanyi zagombye kumenya ko abahutu bakunda u Rwanda kandi ba... ko batarushiramo bityo zikaba zigomba gushyira mu gaciro, bitaba ibyo zigasubizwa mu rubingo iyo zaturutse. Ubunyamaswa bw'Inyenzi umuntu yabwibazaho byinshi. Yego nta nyamaswa yitegereza ariko se biriya bisasu Inyenzi zohereza mu mirima y'abaturage, kwangiza ibimera twavuga ko ibyo bimera bipfa iki n'Inyenzi? Abanyarwanda bagomba kumva akarimi k'Inyenzi ari ka kandi ko kwisiga isura y'ubumalayika kugira ngo zijijishe zicengere mu baturage maze zibabuze uburyo.

#### 25.8 min

Izagiye ku... zinjira kuri ubwo buryo ni zo ubu zirasa mu duce tumwe na tumwe kugira ngo abaturage bikange bahunge bityo zibone uko zigabiza ibyabo. Abanyarwanda rero bagomba kwirinda kugwa mu mutego w'umwanzi bityo bagacukura imyobo yo kubamo mu gihe bibasiwe n'akanyenzi nk'ako kugera igihe indiri yako bayirangiye inzirabwoba. Inyenzi nizishyire mu gaciro kuko uzoshya ngo zirwanye abahutu atazikunda ahubwo ashaka ko zishirira ku icumu. Abanyarwanda barashaka amahoro, Inyenzi n'ibyitso byazo niba zita... zitabishaka nta kabuza amajyo azazibana amabuye. Inzirabwoba zizazikandagiza zizigire inzeso maze abana b'u Rwanda baririmbe ubwo butwari. Amakuru dukesha ubuyobozi bw'ingabo aratumenyesha ko inzirabwoba zamereye nabi Inyenzi zikiboyera mu duce rw'uburasirazuba bw'umugi wa Kigali. Iyo zatsinzwe ku rugamba zikizwa nyine n'amaguru izo mburagasani zahuka mu baturage zikabica. Nk'ejo ku cyumweru i Gahanga muri Komini Kanombe izo nyenzi zibuyera zarashe abaturage icyenda b'inzirakarengane. Mu Bugesera, ingabo z'igihugu cyacu zikomeje gushusha... gushushubikanya Inyenzi zari zaragejeje, zari zarashoboye kwiyoberanya zisesera muri Komini Gashora. Umunsi w'ejo rero Inzirabwoba zihorana "morale" ku rugamba zatsinze iyo mihirimbiri zibicamo myakumyabiri n'enye zifata n'ibikoresho byinshi bya gisirikare, izo Nyenzi nyine zari ziri gukangisha. Mu karere ka Masaka Inyenzi zashatse ku.... Kubura umutwe ariko ingabo zacu zizereka ko zidakangwa imbere, zidatangwa imbere. I Rulindo na none amakuru dukesha ubuyobozi bw'ingabo aratumenyesha ko Inyenzi zasutse ibisasu biremereye ku nkambi y'abavanywe mu byabo n'intambara y'i Rubingo bigahitana abantu batanu, abandi icumi bagakomereka. Mu

Ruhengeri ho ejo Inyenzi zagabyeyo igitero muri Komini Nkumba ingabo z'u Rwanda zirazikumira zizisubiza inyuma.

#### 28.8 min

Muri ako karere kandi Inyenzi ziriwe zisuka ibisasu ku musozi wa Kabuye no mu Kivuruga ariko bifata ubusa. Mu by'ukuri Inyenzi zagombye kurekeraho gukomeza kubeshya abaturarwanda ndetse n'amahanga ko ziyemeje guhagarika imirwano zikisubiraho kuko nizikomeza kugaba ibitero inzirabwoba zirasubiza mu rugano. Nk'ejo Radiyo Muhabura y'Inyenzi ikorera mu rubingo yiriwe yamagana abanyamakuru ba Radiyo Rwanda ibahora ko babwiza ukuri Abanyarwanda Abanyarwanda nk'uko nyine tubagezaho mbese ibyerekeranye n'ubugome bwazo. Inyenzi rero niba zigifi.. zifite n'ibyitso byazo hano i Kigali zizaze zibifate bajye gukorera kuri Radiyo Muhabura ariko bahe amahoro abanya... abanyamakuru ba Radiyo Rwanda bashaka gukorera igihugu. Buri munyarwanda wese ukunda u Rwanda yahagurukiye kururengera bityo rero Inyenzi zagombye kumva ko tuzirusha ingabo. Nizemere imishyikirano rero bitaba ibyo zigende amahere. Twiyibutse ko izi mburagasani z'Inyenzi zari zabeshye ko zizahagarika imirwano guhera saa sita za nijoro mu ijoro ryo ku cyumweru. Si byo zakoze rero ahubwo ni bwo zakajije umurego wo kugaragaza ubugome bwazo zisuka ibisasu bya rutura aho zibonye hose. Ntacyo ee nizikomeze zibyohereze muri za ruhurura ariko zishire inyota.

(indangamakuru)

Igihugu cya Tanzaniya cyihanangirije Inyenzi Inko...ndetse na Guverinoma y'u Rwanda ku byerekeranye nyine n'iyi ntambara twashowemo n'izo Nyenzi, kikaba rero kibimenyesha ko gusenya ikiraro cya Rusumo kiri ku Kagera cyangwa gushaka kwinjira ku butaka bwa Tanzaniya barwana bizaba ari ugushoza intambara ku gihugu cya Tanzaniya... ibikorwa by'ibikubiye mu itangazo iherutse gushyira ahagaragara.

## 31.7 min

Yongeye gusaba ko kubireba interahamwe bafasha guverinoma gukomeza guhagarika ibikorwa by'ubwicanyi, ubusahuzi n'urundi rugomo, ababifatiwemo bose bashyikirizwa ubutegetsi. N'ubwo Inyenzi Inkotanyi zikomeje ibikorwa byo kwica inzirakarengane, ngo interahamwe zavuga ko kuri Kiliziya y'Umuryango Mutagafu i Kigali, ku bitaro by'i Kanombe, ku Kimisange ya Kigali, i Gikondo, ku bitaro bya Kigali, mu nkambi y'impunzi i Kibungo, Byumba na Ruhengeri, Komite y'interahamwe za MRND mu rwego rw'igihugu ishyigikiye kandi irasaba Abanyarwanda bose gushyigikira byimazeyo ibikorwa bya guverinoma ikora mu ngendo zo mu gihugu hagati igamije kugarura no kubungabunga umutekano. Imaze kubona imikorere ihwitse kandi imaze gusobanuka, Komite y'interahamwe mu rwego rw'igihugu irashimira MINUAR kandi irasaba Abanyarwanda bose kuyishyigikira bayorohereza mu bikorwa byayo byo gutabara abazahajwe n'intambara babagezaho ibyo kurya, imiti n'ibindi byangombwa. Aha tuributsa abashinzwe za bariyeri ko imiryango mpuzamahanga ya ONU nka MINUAR, na n'ishami ry'Umuryango w'Abibumbye wita ku mpunzi na Croix Rouge ikora mu buryo butagombye bityo ikaba igomba korohereza imirimo ishinzwe (?) N'ubwo turi mu bihe bikomeye, Abanyarwanda bose bakaba basabwe gukomeza kuba maso bagakomera ku nshingano biyemeje byo kurinda ubusugire bw'igihugu cyabo. Komite y'interahamwe mu rwego rw'igihugu irasa ko Inyenzi Inkotanyi zashyira mu gaciro, zikicarana n'abandi banyarwanda tugashakira hamwe umuti w'amahoro utari uw'amasasu. (indangamakuru)

# FACE B.

K0149651

(indicatif)

0.0. min

Journaliste: Pour commencer ce journal, notre confrère Yacinthe BICAMUMPAKA nous livre un message du Conseil National de Développement adressé à la communauté internationale.

Yacinthe BICAMUMPAKA: Message du Conseil National de Développement, Parlement rwandais adressé à la communauté internationale.

Dès octobre 1990, le Front Patriotique Rwandais, composé de réfugiés rwandais ayant quitté le Rwanda à partir de la révolution sociale de 1959 a attaqué le Rwanda à partir de l'Uganda voisin pour installer au pouvoir une minorité de Tutsi extrémistes. Depuis cette date, plusieurs accords et protocoles d'accord signés entre le Gouvernement rwandais et le Front Patriotique Rwandais ont débouché sur l'accord de paix signé le 4 août 1993 à Arusha en Tanzanie. Alors que cet accord de paix mettait fin à la guerre entre les deux parties, le Front Patriotique Rwandais a abusé de la bonne foi du gouvernement rwandais en procédant à des infiltrations de ses éléments dans la capitale et en organisant ses brigades un peu partout dans le pays. Pour faciliter ces infiltrations dans la capitale, le FPR a profité de la présence de ses 600 hommes appelés normalement à garder ses officiels et de la complicité des éléments belges de la Mission des Nations Unies pour l'Assistance au Rwanda, MINUAR en sigle. Après avoir longtemps bloqué la mise en place des institutions de transition à base élargie, le Front Patriotique Rwandais a, le 6 avril 1993, assassiné le chef de l'Etat rwandais, le Général Major HABYARIMANA Juvénal, Président de la République Rwandaise et son homologue du Burundi, le Président Cyprien NTARYAMIRA et leurs collaborateurs qui étaient à bord de l'avion qui les transportait de Dar Es-Salaam d'où ils venaient de participer à une rencontre au sommet des chefs d'états de la sous-région en vue d'y rétablier la paix.

#### 3.2 min

Le Front Patriotique Rwandais a ensuite violé unilatéralement le cessez-le-feu en reprenant les combats toujours avec l'appui militaire de Yoweli MUSEVENI, Président de l'Uganda. La mort simultané du Président de la République et celle du Premier Ministre Madame UWILINGIYIMANA Agathe survenues avant la mise en place de toutes les constitutions de la transition élargie au FPR a occasionné un vide politique qu'il fallait combler. C'est ainsi que le 8 avril 1994, les partis politiques participant au gouvernement de transition ont conformément au protocole d'accord du7 avril 1993 ont tenu une réunion de concertation et en application de l'article 42 de la constitution du 10 juin 1991 ont appellé le Docteur SINDIKUBWABO Théodore, Président du Conseil National de Développement, aux fonctions du chef de l'Etat. Le même jour, le nouveau chef de l'Etat sur proposition des cinq partis politiques a nommé Monsieur KAMBANDA Jean Premier Ministre en remplacement de Madame UWIRINGIYIMANA Agathe, décédée au cours des combats. Le lendemain, le 9 avril 1994, le Premier Ministre a désigné les membres de son gouvernement dont le programme est axé sur les points suivants:

• Rétablir la paix et la sécurité dans le pays

K0149652

• Poursuivre les négociations avec le Front Patriotique Rwandais et rétablir les déplacés de guerre dans leurs biens.

Malgré l'offre du gouvernement rwandais de cessez-le-feu et de relance de négociations, le Front Patriotique Rwandais a affiché sa mauvaise foi en continuant la guerre pour prendre le pouvoir par la force. Ses infiltrations dans tout le pays et les massacres commis par ses brigades ont provoqué et provoquent encore une résistance farouche du peuple rwandais. Pour toutes ces raisons, le Conseil National de Développement, profondément concerné par l'assassinat du chef de l'état rwandais son excellence le Général Major HABYARIMANA Juvénal et de son homologue du Burundi Son excellence le Président Cyprien NTARYAMIRA et de leurs collaborateurs et indigné par la violation de l'accord de paix par le Front Patriotique Rwandais;

#### 5.0 min

constatant avec regret que le Front Patriotique Rwandais en reprenant les hostilités vise la reprise du pouvoir, la prise du pouvoir par la force pour imposer une politique de domination d'une minorité d'extrémistes Tutsi sur la majorité de la population après extermination de tous ceux qui sont hostiles à cette politique; convaincu que la reprise des hostilités est à l'origine de massacres des populations civiles innocentes, préoccupé par le déplacement de plusieurs milliers de population civile sans abri, ni moyen de subsistance et par la continuation d'une guerre fratricide, condamne le Front Patriotique Rwandais pour ses violations des conventions internationales relatives aux conflits armés notamment lorsqu'ils attaquent aux objectifs civiles, condamne le Front Patriotique Rwandais pour avoir violé unilatéralement l'accord de paix et pour ses massacres atroces des populations civiles, lance un appel à la communauté internationale pour qu'elle condamne ces agissements du Front Patriotique Rwandais, se félicite de l'effort fourni par l'organisation des Nations Unies, l'organisation de l'Unité Africaine et les pays amis pour les efforts fournis en vue du règlement pacifique du conflits et les invites à poursuivre cette action, souhaite que lors de la mise en place dela force internationale d'interposition, les deux parties soient consultés préalablement sur la composition de cette force et sur sa mission, invite la communauté internationale à faire pression sur le Front Patriotique Rwandais pour qu'il cesse ses agissements criminels, visant à déstabiliser le Rwanda et la sous-région. Sur les pays et les organismes qui manifestement appuient le Front Patriotique Rwandais sous quelque forme que ce soit, sur le Front Patriotique Rwandais pour l'amener à respecter le jeu démocratique, prie instamment la communauté internationale à se mobiliser davantage pour secourir les déplacés de guerre et les réfugiés, insiste auprès des parlements et des organismes interlementaires (sic) pour traduire ce message aux différents gouvernements.

Kigali le 6 mai 1994

Pour le Conseil National de Développement NYIRABIZEYIMANA Immaculée, Vice-Présidente.

#### 6.9 min

Journaliste (?): C'était donc là le message du Conseil National de Développement adressé à la communauté internationale, Conseil National de Développement qui était dirigé par l'actuel Président de la République Monsieur Théodore SINDIKUBWABO qui a quitté Kigali aujourd'hui pour l'Afrique du Sud où il doit participer demain aux cérémonies d'investiture du premier Président noir sud-africain Nelson MANDELA, vainqueur des premières élections

multiraciales de ce pays après 342 ans de domination de la minorité blanche et plus de 40 ans de régime ségrassioniste et de l'apartheid.

Revenons au Rwanda où le Front Patriotique Rwandais continue de bouder le cessez-le-feu en poursuivant les hostilités. Ce n'était donc que de la mascarade habituelle du Front Patriotique Rwandais pour tromper la vigilance des Forces Armées Rwandaises et de toute la population en poursuivant en même temps sa campagne d'intoxication de l'opinion.

#### 7.7 min

Les Forces Armes Rwandaises sont donc obligées de se défendre, de protéger la population civile surtout que dans sa folie meurtrière et contrairement au droit de la guerre, le FPR prend toujours pour cible les objectifs civiles. C'est ainsi que ce matin et toute la journée d'aujourd'hui il a lancé plusieurs obus dans le centre ville. Le Ministère de la Défense exhorte la population à rester vigilante et à travailler de concert avec les Forces Armées Rwandaises qui pourchassent l'ennemi. La situation reste donc tendue dans la ville de Kigali où l'ennemi continue de lancer aveuglement des roquettes sur des cibles civiles. Dans le Bugesera, les Forces Armées Rwandaises restent maîtresse du terrain et pourchassent toujours Inkotanyi qui s'étaient infiltrés dans la commune de Gashora. Plus de 24 Inkotanyi ont été tués hier dans la région et plusieurs armes ont été saisies. Des combats étaient en outre signalés hier dans la région de Masaka où les Forces Armées Rwandaises ont infligé une lourde perte à l'ennemi infiltré. Dans la zone des opérations militaires de Rulindo, l'ennemi a pilonné le camp de déplacés de guerre de Rubingo, faisant cinq morts et plus d'une dizaine de blessés parmi la population civile. Il y a lieu de signaler, et aussi, le massacre de population civile par les Inyenzi du côté de Gahanga dans la Préfecture de Kigali rural où des Inkotanyi infiltrés ont tué hier neuf civiles. Il n'y a donc pas de cessez-le-feu pour le FPR. Au contraire, toute la journée d'aujourd'hui il a intensifié ces pilonnages à Kigali et ailleurs, prenant souvent pour cible des populations civiles où des infrastructures de développement. De tels agissements devraient alerter la communauté internationale pour qu'elle condamne énergiquement ces massacres perpétrés par le FPR et que cette communauté internationale envisage des mesures d'y mettre fin. Les Forces Armées Rwandaises sont de leur côté déterminés à combattre sans faille cet ennemi du peuple qui veut prendre le pouvoir par la force.

#### 9.7 min

Le président Kenyane Daniel ARAP MOÏ a exclu dimanche, hier soir donc que des troupes kenyanes puissent être envoyés au Rwanda dans le cadre d'une force interafricaine de maintien de la paix dans notre pays. A son retour d'une visite officielle de cinq jours en Chine, le Président ARAP MOÏ a déclaré à l'aéroport de Nairobi, être opposé à la proposition d'une intervention internationale au Rwanda. " Comment puis-je envoyer des soldats régler un conflit interne? Que les parties en conflit s'asseyent pour parler de paix?" A-t-il exprimé. Les Etats-Unies et l'organisation internationale, l'Organisation de l'Unité Africaine ont appelé à une présence internationale au Rwanda Wanshington de son côté se refuse à envoyer des troupes au Rwanda, mais s'est déclaré près à financer une opération interne ou internationale.

#### 10.4 min

Selon l'agence d'information Shiater, (?) la Tanzanie a prévenu les forces belligérantes au Rwanda de ne jamais tenter de violer son territoire ou de détruire le pont frontalier. L'agence cite en effet la le commandant des forces tanzaniennes Robert MBOMA qui a précisé que

toute tentative de la part des FAR ou du FPR de détruire le pont de Rusumo sur l'Akagera comme toute tentative de l'une ou de l'autre partie de pénétrer en Tanzanie équivaudrait à une déclaration de guerre et sera fermement contrée. A présent je vous livre la contribution du comité national des...., des interahamwe dans le cadre de l'aide aux sinistrés de guerre et du rétablissement de la sécurité dans le pays. Le comité National des interahamwe invite tous les Rwandais spécialement les interahamwe du MRND à observer scrupuleusement les points suivants. Premièrement, se réjouissant des résultats appréciables enregistrés, quant à la mise en application du contenu du communiqué de...du gouvernement, le comité national des interahamwe réitère sa demande aux interahamwe à aider sans réserve le gouvernement rwandais à endiguer tout acte du tuerie et de pillage et de vandalisme. Deuxièmement, en déplorant les actes ignobles du Front Patriotique Rwandais qui s'est vêtu en massacrant malicieusement les pauvres innocents, notamment les massacres à l'hôpital de Kigali, ... ou à Kimisange, dans le camp, dans les camps des réfugiés et à l'Eglise de Saint Famille, à Kibungo, à Byumba et à Ruhengeri, le comité national des interahamwe du MRND prie avec la dernière énergie toute la population rwandaise, tout en restant vigilante, d'être les apôtres de la paix à l'instar du gouvernement rwandais. Ravi des prestations impartiales actuelles de la MINUAR, affichant ainsi une neutralité sans précédent, le comité national des interahamwe confie la population rwandaise à ne ménager aucun effort pour faciliter cette dernière à accomplir sa mission première à savoir l'assistance humanitaire aux déplacés de guerre en leur apportant médicaments et produits de première nécessité.

### 12.5 min

Le comité national des interahamwe met en évidence l'étiquette de neutralité des actions humanitaires des organismes spécialisés de l'ONU en l'occurrence la MINUAR, le CICR, la Croix Rouge et le HCR. De ce fait, il recommande la collaboration avec ces organismes pour la réussite de leurs missions. Les temps difficiles que vit notre pays ne nous permettent pas de dormis sur nos deux oreilles et le... le comité national des interahamwe rappelle aux bons entendeurs l'adage latin mais qui est traduit en français, ici qui dit que nous devons être vigilants afin de défendre notre pays. Le comité nationale des interahamwe demande au Front Patriotique Rwandais de privilégier la dialogue politique aux bruits des canons, seule bonne potion aux maux des Rwandais. (Indicatifs)

... Byemariya Béatrice, wo muri Komini Kinyami Perefegitura ya Byumba nkaba ndi... nari umunyeshuri wo muri sociale hariya ku Kimihurura. Kuva ku itariki 26 z'ukwezi kwa kane, hari impunzi zari zarahungiye iwacu zirimo mukuru wanjye noneho bavuga ko Inyenzi zivuga ko bagomba gusubira iwabo nuko izo mpunzi nazo zifata urugendo, ngenda ntwaje mukuru wanjye umwana nuko tugeze ahitwa mu Rukomo, izo Nyenzi ziradutangira ziratubwira ngo nitube twicaye hariya dutegereze izindi mpunzi zasigaye inyuma. Nuko bigeze ku mugoroba saa kumu n'ebyiri, ziratubwira ngo nidusige imitwaro yacu tuzamuke tuge haruguru ahitwa i Kinyami ngo abe ariho turara. Tugezeyo ku nzu mu nzu yari ihari abagore babashyira ukwabo n'abakobwa n'abagabo n'abana n'abasore babashyira ukwabo nuko bakajya batwara umwe umwe batwaka amarangamuntu batujyana aha... inyuma ahari umwobo muremure cyane ni uko umwe umwe zikajya zimukubita ifuni mu mutwe ni uko zikamwica, zikamunaga muri urwo rwobo. Nyuma rero izo Nyenzi za... ziravuga yuko zinatubaza aho interahamwe ziri n'abasirikare b'u Rwanda tutajyanye na bo, tutabana na bo ku rugamba.

14.9 min

KU149655

N'uko ubwo rero izo Nkotanyi zivuga rwose ko zidashaka kugira ngo zibane na na abatutsi badashaka kugira ngo babane n'abahutu kandi n'ubundi ko zishaka gukura amasaka mu rukungu. Maze tumaze kugera aho hantu aho zatwiciye mu Rukomo hejuru i Kinyami, za... zaratuboshye zirangije kutuboha ni uko rero zitwicisha amafuni, ni uko zinaga mu rwobo, twari cumi na barindwi, muri urwo rwobo ni jye jyenyine wabashije kurokokamo hamwe n'utundi twana tubiri ariko ubu na two ubu twarapfuye.

Journaliste: Mwashoboye kurokoka mute? Tubwire ukuntu wavuye muri urwo rwobo.

...BYEMARIYA: Tumaze, maze kugera mu mwobo nahise numva ngaruye ubwenge. Ni uko ni naho rero urwo rwobo rufite metero 15. Nuko maze kugeramo rero muri izo ntumbi kuko bari bamaze kwica abagabo jye numvise ngaruye ubwenge nuko noneho rero ngiye kumva numva akana karakoroye nkabaza niba kaboshye; ndakabaza nti ese urumva ufite ubwoba? Ati ndumva mbufite ati baragaruka batwice.Nti humura ntabwo batwica bagiye nti ugaruka nti niba utaboshye uze umbohore.Nuko rero umwana, kubera ko bari bamaze kutwica n'ibiti by'uwo musarane bakaba babishyizemo n'itaka bari bashyizemo byose arambwira ati ntabwo nabona aho nca. Nti wihangane ushire ubwoba nti hanyuma noneho rero nanjye uze umbohore nti ndagukuramo rwose. Nuko umwana agerageza kunyeganyeza ibyo biti ni ukorero ibiti byigirayo, araza arambohora, ambohora ingoyi ebyiri bari bamboshye. Nuko rero tuzamuka muri urwo rwobo. (indangamakuru)

Journaliste: Saa kumi n'ebyiri zirenzeho iminota umunani hano muri 'studio' dukomeje na none tubagezaho amakuru avuga mu Rwanda.

Abagize inzego z'ishyaka PDC ejo barateranye basuzuma uko ibintu byifashe mu gihugu hose ariko cyane cyane mu murwa mukuru wacyo Kigali nyuma y'iyicwa ry'uwari umukuru w'igihugu n'abo bari kumwe.

#### 17.1 min

Bashingiye ku kizere bafitiye guverinoma y'ubutabazi iyobowe na Bwana KAMBANDA Yohani, Minisitiri w'intebe kandi ishyigikiwe n'abaturage bose; bamaze kandi kubona ko NAYINZIRA yiyemeje kwiyambura uruhu rw'intama yari yarakomeje kwihishamo maze akiyambika urw'impyisi mu gufata icyemezo cyo gufatanya n'Inkotanyi ku buryo bugaragara, kubera ko ibyo bizwi ko ari byo biranga gashakabuhake kandi ndetse akaba ari yo ntwaro y'umwanzi waduteye ari we Inyenzi Inkotanyi n'abambari bazo, babuze ubushishozi n'ubwitonzi bigatuma bajugunya urukundo rw'igihugu nyuma ya byose. Abagize inzego z'ishyaka PDC rero, bifatanije n'Umuryango wa Nyakwigendera Perezida HABYARIMANA Yuvenali n'uwa Nyakwigendera Perezida NTARYAMIRA Sipiriyani, hamwe n'abo bari kumwe bose; bashyigikiye kandi Perezida w'agateganyo, Nyakubahwa SINDIKUBWABO Tewodori hamwe na guverinoma iyobowe na Nyakubahwa Minisitiri w'intebe Yohani KAMBANDA. Inama y'abagize inzego z'ishyaka PDC bagiriye FPR Inkotanyi inama n'abambari bayo nu uko bakwitonda bagacisha make bakemera kugira na imishyikirano itaziguye na guverinoma iriho ubu kugira ngo na bo babashe guhabwa umwanya ukwiranye na bo hakurikijwe amateka y'u Rwanda n'amoko arutuye uko ari atatu, bishingiye ku bushobozi bwayo. Bityo nta bwoko busubizwa inyuma kandi bukanyurwa no kuba mu mwanya ukwiranye na bwo. Abagize inzego z'ishyaka PDC bati turemeza na none ko FPR icyo icyuye ubusa mu bikorwa byayo byose kuko umugambi wayo wari uwo kwifatira mpiri

ubutegetsi ako kanya, Nyakubahwa HABYARIMANA akimara gupfa ibifashijwemo n'abambari bayo. Ibyo ntabwo byasho...byayishobokeye kubera ubushishozi n'ubwitonzi buke kuko nta ngingo n'imwe yari kubibemerera kandi tukaba tugomba kugendera ku mategeko. Ngicyo icyatumye abasirikari, abanyapolitiki n'abaturage bahise bafatana mu nda bagashyiraho Leta y'ubutabazi irangwa no gushyira hamwe kandi yimirije mbere kurwanya umwanzi. Ibyo na byo byatesheje umutwe Inkotanyi kuko yabaye nk'ikubiswe n'inkuba mazi yihutira guhungira ubwayi mu kigunda.

#### 20.0 min

Ubwo yahisemo guteza imvururu hose kugira ngo yerekane ko leta yashyizweho igizwe n'abicanyi kandi ko itifuza kuvugana na yo kubera iyo mpamvu. Abagize inzego z'ishyaka PDI bati mu by'ukuri FPR koko nta cyo ifite yavugana na Leta y' u Rwanda yunze Ubumwe kuko n'ibyo yari yaragenewe na ya ngirwamasezerano ya Arusha yabyitesheje kandi ko nta ho ishobora kubitahurira.Ndetse ni na cyo gituma igikomeza gutesha abantu igihe kubera guta umutwe. Ibi rero ni ibikubiye mu itangazo abagize inzego z'ishyaka PDC badushyikirije ari bo nyine Ushinzwe imibereho myiza y'abaturage muri PDC akaba na Perezida wa Komite y'akarere k'umugi wa Kigali ee na RUKIMENGANIZI Janvier ushinzwe ubukungu n'imari muri PDC akaba na Visi-perezida wa Komite y'akarere k'umugi wa Kigali, BIHIRA Louis, membre fondateur akaba n'umujyanama muri Komite y'agateganyo muri Perefegitura Ruhengeri na GASHUMBA Lawurenti, membre fondateur ukomoka i Byumba ndetse na NZABANITA Yuvenali, umunyamabanga wa Komite y'agateganyo ya Perefegitura ya Ruhengeri.

(indangamakuru)

Journaliste: Saa kumi n'ebyiri zimaze kurengaho iminota cumi n'ibiri hano mu... (indicatif)

Journaliste (?): Le Conseil National de Développement a adressé hier un message à la communauté internationale pour lui expliquer les tenants et les aboutissants. La teneur de ce message avec notre confrère Yacintye BICAMUMPAKA... de l'aide aux sinistres de guerre et du rétablissement de la sécurité dans le pays.

Le comité national des Interahamwe invite tous les Rwandais spécialement les interahawe du MRND à observer scrupuleusement les points suivants:

Le comité national des interahamwe réitère sa demande aux interahamwe à aider sans réserve le gouvernement rwandais à endiguer tout acte du tuerie et de pillage et de vandalisme. En déplorant les actes ignobles du Front Patriotique Rwandais qui s'est vertu en massacrant malicieusement les pauvres innocents, notamment les massacres à l'hôpital de Kigali, à l'hôpital de Kanombe, à Kimisange, dans le camp, dans les camps des réfugiés et à l'Eglise de Saint Famille, également à Kibungo, à Byumba et à Ruhengeri, le comité national des interahamwe du MRND pris avec la dernière énergie toute la population rwandaise, tout en restant vigilante, d'être les apôtres de la paix à l'instar du gouvernement. Ravi des prestations impartiales actuelles de la MINUAR, affichant ainsi une neutralité sans précédent, le comité national des interahamwe confie la population rwandaise à ne ménager aucun effort pour faciliter cette dernière à accomplir sa mission première à savoir l'assistance humanitaire aux déplacés de guerre en leur apportant médicaments et produits de première nécessité.

#### 12.5 min

Le comité national des interahamwe met en évidence l'étiquette de neutralité des actions humanitaires des organismes spécialisés de l'ONU en l'occurrence la MINUAR, le CICR, la Croix Rouge et le HCR. De ce fait, il recommande la collaboration avec ces organismes pour la réussite de leurs missions. Le temps difficile que vit notre pays ne permet pas au Rwanda de dormir aux rwandais de dormir sur nos deux oreilles et le... le comité des interahamwe rappelle aux bons entendeurs l'adage veut que tout le monde doit être vigilant afin qu'il défendre la république. Le comité nationale des interahamwe demande au Front Patriotique Rwandais de privilégier la dialogue politique donc aux bruits des canons, seule bonne potion aux maux des Rwandais. (indicatif)

#### 25.0 min

.... Préfecture de Ruhengeri sont consternés par la mort tragique du Président de la République survenu suite à un attentant d'avion et adresse à la famille du défunt leurs doléances. Les Etudiants de l'UNR de la même préfecture soutiennent le Président de la République et le Gouvernement en place pour leurs actions combien salutaires. Nous encourageons les Forces Armées Rwandaises qui continuent à montrer leur bravouré en défendant l'intégrité du territoire rwandais et la population. Nous demandons aux autorités de tous les échelons de faire une sensibilisation près de la population pour que chacun selon ses moyens, donne sa contribution pour soutenir effectivement des Forces Armées Rwandaises qui sont déterminées à porter hors du territoire rwandais l'ennemi commun FPR. Nous demandons fermement aux FPR de cesser le combat et tous les actes de violence conte les populations civiles innocentes. Quelle sera le sort du FPR et de l'ennemi et de l'ethnie qui se dit défendre si l'ethnie majoritaire hutu s'atèle aux actes de violence contre l'ethnie minoritaire tutsi. Les droits de l'homme doivent être respectés sans considération de l'ethnie qui qu'elle soit. Nous louons l'initiative du secrétaire général de l'ONU d'avoir proposé au Conseil de sécurité d'envoyer les casques bleues qui auront comme mission principale de faciliter les négociations entre le gouvernement rwandais et le FPR et de faciliter la distribution des aides aux déplacés de guerre. Nous appuyons l'idée lancée par le Secrétaire Général de l'ONU qui donne l'autorisation aux casques bleues d'utiliser la force en cas d'extrême nécessité. Les Etudiants de l'UNR souhaitent au Président de la République et au gouvernement de bien s'acquitter de leur mission si complexe. (indicatif)

Speaker (?): Ubu inkuru ivugwa cyane ni iyo muri Afurika y'epfo tukaba ariyo dutangiriyeho. Mu rwego rwo kwizihiza ubutegetsi butarangwamo ivangura ry'amoko,

### 27.8 min

Abanyacyubahiro benshi bavuye mu mpande zose z'isi bageze i Pretoria mu murwa mukuru w'Afurika y'Epfo kwifatanya kuri kuri uyu wa kabiri tariki ya 10 Gicurasi n'Abanyafurika y'Epfo mu gushyiraho Perezida wa mbere w'umwirabura Docteur Nelson MADIBA MANDELA witorewe n'abaturage ubwabo. Abakuru b'ibihugu n'aba za guverinoma bagera kuri40 n'abashyitsi bimena bagera ku bihumbi bitanu bakomeje kugera guhera mu gitondo i Pretoria kugira ngo bafatanye n'Abanyafurika y'Epfo kwihitiramo guhimbaza ibirori by'imenda byo gushyiraho Perezida mushya w'icyo gihugu w'umwirabura Nelson MADIBA MANDELA. Guverinoma y'Afurika y'Epfo itavangura amoko izaba inarimo abaminisitiri b'abazungu batanu bo mu ishyaka ry'uwahoze ari Perezida w'icyo gihugu Frederick de Clerk wifuje guhosha ubwoba bw'abazungu yiyemeza gufatanya n'imbaga nyamwinshi y'abirabura bagize Afurika y'Epfo bunze Ubumwe. Ishyaka ANC rya Nelson MANDELA ari we Perezida

mushya w'Afurika y'Epfo, wahariye abo Banyafurika y'Epfo ko... agaharanira ko bareshya nta kuvangura, ryanashyiziho mu baminisitiri 16 baryo umu minisitiri w'umuzungu umwe ari we Jo SLOWBO. Imyiteguro y'ishyirwa ku butegetsi bwa Perezida MANDELA w'Afurika y'Epfo ryakoranywe ubwitonzi n'ubuhanga buhagije ku buryo buri muntu wese azi aho agenewe kuba aherereye ndetse afite n'impapuro zihamuhera uburenganzira. N'abanyamakuru ntibibagiranye kuko bakoraniye i Pretoria bavuye mu mpande zose z'isi. Imihango ikomeye mu birori byo kwimika Perezida wa mbere w'umwirabura muri Afurika y'Epfo, Nyakubahwa Docteur Nelson MADIBA MANDELA, turayibwirwa na Mugenzi wacu Abdalla NZABONIMPA wayikurikiranyekuva igitangira kugeza aho adusangiye hano muri 'studio'.

**Abdalla NZABONIMPA:** Mu by'ukuri maze gukurikirana nakurikiranye nako kuva ibirori byatangira byo kwimika Nelson MANDELA nako Nelson MADIBA MANDELA. Iryo zina ntabwo ryari risanzwe rizwi rya MANDELA. Eeh, ibyo birori rero byakurikiranywe cyane na "CNN International" ni ukuvuga televiziyo y'Abanyamerika. Yabikurikiranye neza cyance kuva byatangira mbese kuva mu ma saa tatu kugeza magingo aya.

#### 31.1 min

Ubu mvuye kuri televiziyo nsiga MANDELA arimo avuga ijambo, arimo ee yafashe ijambo nka Perezida wa mbere w'igihugu cy'Afurika y'Epfo, igihugu cyategetswe n'abazungu imyaka irenga magana atatu. MANDELA rero agera aho ngaho haberaga umuhango wo kugira ngo arahire yarahijwe na....n'umucamanza w'umuzungu ariko akaba arinzwe cyane cyane n'abazungu ubona bambaye amapete ngira ngo ni aba "généraux" na ko abajenerali mu Rwanda ntituragira benshi ariko we akaba arinzwe n'abajenerali barenze nka bane b'abazungu harimo umwe na bonye w'umwirabura hanyuma akaba yara... imbere yari abanjirijwe n'umuntu umwe wari wambaye ikintu gifite amoya mu mutwe hanyuma n'undi wari wambaye ee ibendera mu mutwe ariko abo bakaba batamuva hafi kimwe n'abo basirikare bamurinze

**Journaliste (?):** Nyine nk'uko mumaze kutubwira ko mwakurikiranaga iyo mihango ikomeye yo kwimika, yo gushyiraho Perezida mushya w'umwirabura muri Afurika y'Epfo; ese murasanga igihugu cy'Afurika y'Epfo cyadusigira irihe somo?

NZABONIMPA: Afrika y'Epfo, Afrika y'Epfo uretse u Rwanda gusa niba wambajije isomo ku Rwanda, uretse u Rwanda gusa na mbese Afurika y'Epfo yabera isomo ibihugu byose by'Afurika yose kuko muri Afurika ni ho hakirangwa imirwano ahandi hakoreshwa demokarasi, demokarasi ya yindi yitwa iyo ku isi hose atari demokarasi y'ubwoko, atari demokarasi y'igihugu iki n'iki; abantu bamara kwitsindira amatora ngo reka natwe turaje tugomba kujya mu butegetsi, ahandi hose bategereza ko igihe ki... cy' abatsinze kirangira ki ki kizagera aho ibyo ari byo byose kirangire hanyuma n'abandi bazabonereho ku... kuzafata ubutegetsi. Icyakora muri Afurika y'Epfo isomo rindi twakuraho ni uko ngira ngo abatsinzwe cyane cyane navuga ni abazungu kuko abazungu ari bo bategeka kiriya gihugu imyaka irenga 300 bakaba bemera noneho ko umwirabura yagitegeka ariko rero

## 34.6min

ubutegetsi siko kuvuga ko igihugu kibaye icya icy'abantu bagitegeka. Igihugu n'icy'abantu bose; abategekwa, hagomba kugira abategeka, hagomba no kugira abategekwa. Mu gihugu twese ntitwategeka, ntitwategekera rimwe.

Journaliste (?): Ese urabona we ku bwawe ivangura ry'amoko muri Afurika y'Epfo rirangiye koko? Mbese muri make nagira ngo umbwire niba ubona abazungu batazageraho bakigomeka nka kwa kundi nyine byagenze mu Burundi. Uzi ko amatora yashyizeho Perezida wambere w'umuhutuariko nyuma abatutsi bakamugandagura.

NZABONIMPA: Ibyo ntibigomba kubura mu mateka y'abantu. Niba byarabaye mu Burundi wenda bizashira tu... tu...tubizira nkanjye ndizera ko bishobora kuzashira ariko nko muri Afurika y'Epfo ntabwo umuntu yahita avuga ko ikintu cyamaze imyaka magana nk'ayongayo magana atatu yose irenga ko byavanwaho gusa n'aya matora. Yego ntihazabura utubazo Nelson MANDELA agomba kuzagira ibibazo cyane cyane byo kuzahatanira kuzamura abirabura bari barapyinagajwe n'ivangura ry'amoko, abirabura babaga mu tuzu, mu tururi, abirabura ntibagiraga ibitaro byiza bavurirwagamo, mbese abirabura nta mashuri bagiraga meza bigiragamo n'ubwo hari abanyabwenge ariko mbese ni nka bya bindi byo kwigira munsi y'ibiti na hehe. Nelson MANDELA urumva ko agomba kuzakora akazi gakomeye ko kuzarwanaho abirabura. Hagati aho ntugire ngo bizamworohera. Abazungu bazavuga ngo mbese ubu waje gukorera abirabura ee ntabwo ukorera abazungu ariko ibyo rero ni ibyo ntekereza kuko abantu ahari abantu ntihabura urunturuntu nk'uko abo bantu vavuga...